



SUSCRIPCION

En Orihuela, al mes 20 cts.
En el resto de España, trimestre 60
PAGOS ANTICIPADOS

Periódico Tradicionalista

Con censura eclesiástica

REDACCION Y ADMINISTRACION

CIRCULO CARLISTA

No se devuelven los originales.
La correspondencia al Director.

La fiesta de los Mártires en nuestro Círculo

Grandioso ha sido el acto que se ha celebrado en nuestro Círculo para honrar a los Mártires de nuestra causa.

Acto hermoso y consolador es el que han dado los Jaimistas orcelitanos en esta gran fiesta felizmente instituida por nuestro nunca bien llorado Carlos VII.

Quisiéramos tener luces suficientes para relatar como es debido y con todos sus pormenores esta gran fiesta; pero el recuerdo que deja en nuestra alma un acto como el que vamos a reseñar, cuando el que nos ocupa en estos momentos ha resultado superior a lo que se ha podido imaginar; cuando este resulta con más brillantez y esplendor, que se esperaba; cuando se ve el entusiasmo que reina en todos los corazones; cuando miramos a nuestro alrededor y en todas partes vemos a la mujer católica, a la mujer, jaimista que con su semblante risueño y el corazón henchido de entusiasmo, alegría y da realce y lucidez a esta fiesta netamente patriótica, nuestro corazón se alborozaba de tal manera que no puede trasladar al papel con toda la pulcritud que requiere un acto de esta naturaleza.

Pero basta ya de preámbulos y vamos a entrar en el asunto que motiva esta crónica.

En Santiago

Bastante antes de la hora señalada se ve este hermoso templo lleno de fieles que van a rogar al Altísimo por los Mártires de la Tradición

y por nuestro inolvidable Caudillo.

A las 8 y 15 minutos se expone S. D. M. y empieza la misa que celebra D. Francisco Paredes, Capellán del Requeté, y acto seguido se canta la estación a Jesús Sacramentado por todos los fieles, acompañada por el órgano.

La comunión es nutridísima, pues acuden a recibir el Pan de los Angeles casi la totalidad de los jaimistas con sus familias.

Al terminar la misa y después de cantado el *Tantum Ergo* es bajado el Santísimo del Tabernáculo y el celebrante lo tiene en las manos para que le adoremos mientras es cantado el *Himno Eucarístico* por todos los concurrentes, y terminado este, da la bendición y se reserva.

Fué este un acto tan sublime, tan hermoso, tan encantador, un acto tan solemne que no se podrá borrar tan fácilmente de los corazones de los allí presentes.

Tenemos que dar un voto de gracias al clero de Santiago, por el celo que ha desplegado en que la misa de Comunión resultase lo más solemnemente posible.

En el Círculo

Desde Santiago se trasladaron muchos jaimistas a nuestro centro, donde se sirvió un chocolate, reinando en él la más franca alegría; al final el Sr. presidente, se levanta para dar las gracias a los concurrentes al acto que se acaba de celebrar, felicitándose de que esto se haya hecho con más esplendor que

en años anteriores, y termina con un ¡viva D. Jaime! que es contestado con entusiasmo por todos, que aplauden como merece a su digno presidente.

Durante todo el día los salones del Círculo se ven concurridísimos, y la junta no descansa para que no falte detalle para el homenaje que en esta noche se ha de celebrar por nuestros Mártires.

La Velada

Al entrar en el salón de actos de este centro, el cronista se ve impresionado por el bello aspecto que presenta, el cual está adornado primorosamente con guirnaldas, escudos y colgaduras, todo con los colores nacionales.

Una hora antes de dar comienzo la velada, se hace casi imposible el tránsito por los salones y mucho menos por el de actos que está completamente lleno de selecto público que espera por momentos el comienzo de la velada, predominando el bello sexo. Muchos de los concurrentes tienen que estar en pie y algunos, fuera del salón, porque no era posible dar cabida a tantos que fueron a tributar homenaje a nuestros hermanos muertos en defensa de nuestro santo lema.

A las 9 menos cuarto, se levanta el telón y aparece el escenario convertido en un verdadero jardín.

En el centro y envuelto en la Bandera Española se ve un hermoso retrato de nuestro R... D. Jaime y rodeado de guirnaldas y trofeos de

guerra, todo esto distribuido tan artísticamente que resulta un aspecto soberbio.

Ocupada la presidencia por el M. I. Sr. Dr. D. Gaspar Archent, Canónigo Doctoral de esta S. I. C., acompañado del jefe local y presidente el Círculo, toman asiento los señores que han de tomar parte.

D. José López,

Jefe local

Se levanta nuestro querido jefe que con su autorizada palabra dá por comenzado el acto y reverentemente expone el motivo de la velada y saluda á la concurrencia y á los señores que toman parte y en especial al Sr. Archent. Es muy aplaudido al terminar.

Acto seguido el secretario da lectura al programa y terminado esta se da comienzo al primer número.

La orquesta que dirige muy acertadamente el digno sacerdote don Diodoro Illán, ejecuta con maestría un numero de la bonita zarzuela «Molinos de Viento» que es muy aplaudida.

D. Juan Villaescusa,

Presidente del Círculo

Con una salva de aplausos es saludado nuestro digno presidente que se levanta para dirigirnos la palabra.

Da comienzo á su discurso haciendo una breve historia de nuestro Círculo, y dice, que apesar de los ataques sufridos y de los deseos que

algunos elementos tenían de su desaparición completa, el círculo existe, pero como no se podía soñar y afirma qué á la constancia y al celo desplegado por algunos socios, se debe á la altura en que hoy se encuentra y que por lo tanto los jaimistas han triunfado en Orihuela.

Hace una breve presentación de los señores que han de tomar parte, y pasa á dar las gracias á D. Gaspar Archent por haber aceptado la presidencia, haciendo un gran sacrificio, lo que le agradece en nombre de la sociedad y suyo, y en un elocuente párrafo elogia las grandes dotes que el Sr. Archent posee para la oratoria.

Con palabra fácil y gañante, saluda a la mujer jaimista que honra con su presencia este acto. Y termina pidiendo a la concurrencia perdona las deficiencias que note durante el acto que se está celebrando.

Al terminar se le tributa una y bien merecida ovación.

D. Antonio Illán

Con mucho gusto declama la hermosa poesía titulada «El niño mártir de la tradición» siendo muy aplaudido.

D. José Carrillo

Este joven con mucha habilidad y soltura pronuncia un bonito discurso, en el que con párrafos hermosos alaba el comportamiento de nuestros mártires y recuerda algunas batallas de la última guerra carlista, los aplausos que se le tributan al terminar son bien merecidos.

El niño Manuel Soria, con su voz angelical, canta una bonita Barcarola, acompañado por la orquesta, que el público le premia con una salva de aplausos.

D. Agustín Fenoll

Este niño declama muy bien un sentido soneto, siendo muy aplaudido al terminar.

D. José M.^a Beltrán

Lee con mucho acierto las décimas de D. Ricardo Sancho, Presbítero, tituladas «Llor a los Mártires de la Tradición», que en otro lugar de este número publicamos; al terminar es muy aplaudido.

D. Eduardo Soria, Pbro.

Al levantarse este digno sacerdote es saludado con nutridos aplausos y al terminar estos comienza su discurso saludando a España, a la Región Valenciana y a Orihuela, teniendo frases elocuentes y llenas de

poesía para nuestra patria chica, y manifiesta, que mientras los jaimistas oriolanos estén bajo la protección de Nuestro Padre Jesús y se cobijen en el manto de Ntra. Sra. de Monserrate, la fé no faltará, y el triunfo será nuestro. Dice que la palabra *partido* no se debe usar en nuestra causa, pues es un concepto inventado por el liberalismo y que *partido* quiere decir desunión y eso no debe de existir entre nosotros.

Recuerda las frases de D. Carlos que no quería ser Rey de un partido sino Rey de los Españoles y que la cruz que ostentaba en su Corona la llevaba en su corazón.

«También recuerda las palabras del insigne Mella. Día llegará en que caigan las plumas de nuestras manos para coger las espadas, y los sabios sellen sus labios para ceder la palabra a los cañones».

Se le tributa una y muy justa ovación.

Terminada la primera parte del programa el Sr. secretario por orden de la presidencia, da 15 minutos de descanso, que el cronista aprovecha en tomar impresiones del público, el cual se muestra muy satisfecho.

La segunda parte da principio con el «Primer preludio de D. J. Bach a piano y violín por la señorita Hilarita Fenoll y el niño Manuel Soria que lo interpretan admirablemente siendo aplaudidísimos.

D. Jesús Parra

Este joven declama con una maestría inimitable la hermosa poesía «En la fiesta de la Tradición» siendo interrumpido frecuentemente por frenéticos aplausos que se multiplican al final.

D. José M.^a Moyá

Al levantarse nuestro querido director es saludado con nutridos aplausos.

Da comienzo á su discurso con un himno á los mártires de la Tradición, y sigue diciendo que cada pueblo instituye sus fiestas para celebrar las grandes fechas de su historia y después de un breve repaso sobre los grandes acontecimientos de nuestra nación, enaltece la feliz idea que tuvo Carlos VII al instituir las fiestas de los mártires.

Dice, que á los mártires anónimos del Tradicionalismo Valenciano no se les niega jamás una cruz en el cementerio y una página en el libro grande de la historia.

Con párrafos elocuentes combate rudamente al liberalismo, acusán-

dolo como autor de nuestros desastres coloniales.

Continua diciendo que cuando llegue la hora no nos refujemos en las bóvedas de los templos ni en los claustros de las catedrales porque de allí á las catacumbas tan solo hay un paso, sino que debemos ir á la lucha abrazados á nuestra bandera y atravesar la revolución y que nos vean rendidos pero jamás vencidos.

En breves palabras saluda a la mujer, y dice que mientras haya una dama jaimista, el catolicismo regirá los destinos de nuestra patria.

Y termina diciendo, que el mundo está en crisis y que para salvar a nuestra patria es preciso no desmayar porque la revolución está cerca y que después de la última catástrofe surgirá la figura de nuestra patria, coronada con las señales del martirio y a los pies de esa figura se alzará también la figura de nuestro R... Jaime III, coronandolo todo la Cruz de Cristo, y surgirá para siempre el honor, el derecho, la justicia, y la legitimidad. Al final se le tributa una calurosa ovación.

D. Manuel Morell

Este joven, pronunció un discurso brillante, cuajado pensamientos sublimes sobre la apología de los Mártires de la Tradición.

Fué muy elocuente cuando citó los episodios de la guerra en las que ofrecieron sus vidas los Mártires en holocausto de nuestra Causa.

Dijo que cuando se confiesa lo que se cree y se sacrifica por las creencias era un acto heroico y sublime.

Pidió oraciones por los mártires aun cuando, dijo, que estos no los necesitaban por estar ya gozando de la patria celestial.

Dedicó un recuerdo a nuestro malogrado Caudillo D. Carlos de Borbón y terminó ensalzando las glorias de los Mártires de la Tradición.

Al terminar fué ovacionado estruendosamente.

El antedicho D. Eduardo Soria, lee una inspirada poesía estilo huertano de D. Antonio Soria Gabaldón, Pbro. titulada «La Boina del voluntario» que es muy aplaudida.

D. Fernando Fenoll

Este niño declama superiormente un bonito soneto siendo muy aplaudido.

D. Gaspar Archent

Nuestra mente se nubla de pensar en la sola idea de tener que re-

señar, y a grandes rasgos, el discurso del M. I. Sr. Dr. D. Gaspar Archent; porque nuestro deseo sería, haber podido seguir en su curso la brillante, amena y elocuente oración del Sr. Archent, para reproducirla íntegra en nuestras columnas, y esto nos libraría de la embarazosa labor de tener que hablar de ella, sin exponernos a una incorrección; pero reconózcase nuestra inferioridad y reconózcase también el buen deseo que tenemos y la difícil misión que a nuestra pobre pluma se nos ha encomendado.

El Sr. Archent, empieza su discurso saludando a todos y poetizando con su fiel y elocuente verbosidad, sobre el objeto de la velada, pronunciando párrafos brillantes que salen de su boca como la linfa cristalina que se desprende del manantial, y tiene pendiente de sus labios al numeroso auditorio existente en el salón; el entusiasmo reinante en los corazones de los concurrentes mientras escucha con religioso silencio al eximio orador, se desborda en ovaciones delirantes al terminar este sus párrafos.

Invoca el sacrosanto lema de Dios, Patria, y Rey del que dice ha de hablar en su discurso. Al hablar de Dios, dice que es una palabra que derrota, belleza, perfección, grandeza... Habla de la Patria, y nos recuerda a nuestra querida España como cuna bendita donde han nacido todos los españoles, a quien nos caracteriza la hidalguía. Dice del R... Augusto de la Tradición, que es el símbolo de la salvación de nuestra malograda nación.

Al desarrollar el tema Dios Patria, hace notar el sentimiento religioso y el sentimiento patrio, nacido el uno al ir desarrollandose las ideas en la niñez, por el temor que nos intunde la idea de Dios, y despertado el otro al amor de los padres que nos inculcan las primeras ideas, al amor a la casita donde pasamos nuestra infancia, a nuestra patria chica y por último a nuestra patria grande por el lazo que a ellas nos une. Dice que estos dos sentimientos se unifican porque la religión católica ha sido siempre y será la gloria de la patria. Hace notar que el liberalismo quiere separar estos dos sentimientos religiosos y patrio, con lo que se pretende restar las glorias que la patria debe al sentimiento religioso; porque el niño poseído del sentimiento religioso siente arraigarse su corazón el sentimiento patrio, el que le hace alistarse á las filas con verdadero espíritu de convicción á

luchar por su patria haciéndole un verdadero héroe cuando vence; haciéndole mártir cuando generoso ofrece su vida en holocausto de su patria.

Hablando del sentimiento religioso y el sentimiento patrio, recuerda las epopeyas de la dominación romana y nuestras lo dicho por Menéndez Pelayo de que cuando dominó Roma nuestro suelo, comenzó a ponerse de manifiesto el carácter español.

Pone como ejemplo de sentimiento patrio unido a la fe católica la famosa guerra de la Reconquista que duró ocho siglos y que empezó en Asturias por D. Pelayo y terminó en las puertas de Granada por los Reyes Católicos, recordando también las famosísimas batallas de Lepanto y las Navas y por último la del Dos de Mayo, gloriosa guerra de la Independencia, en que las ruercas hicieron frente a los cañones franceses.

Se lamenta de la ruina en que ha venido a parar nuestra desgraciada patria, después de un pasado tan glorioso, en manos del liberalismo que trata de separar el sentimiento patrio de la Religión Católica siendo así, que esta Religión y esta fé ha sido la que ha coronado de glorias nuestro pasado. Dice que los partidos tur-nantes han sido los que han causado la postración en que se halla nuestra nación, pues su ideal no es más que el medro personal. Pues resultan como satisfechos millares de libros impresos que jamás se imprimieron, sino con las lágrimas de los pobres contribuyente, y kilómetros de carretera que no se han construido sino con los pedazos de pan que el pobre ha satisfecho en impuestos.

Habla del partido Tradicionalista, y alude al Sr. Soria que dijo que el partido carlista no era partido, esto significa división y nuestro partido no esta dividido; dice que debe llamarse Comunión Tradicionalista, que esto significa comunicación, unión. Dice que es un partido que lleva por lema las palabras Dios, Patria y Rey que son el baluarte más firme para la salvación de nuestra Causa.

Dice del programa legitimista que es el más completo de los programas de Estado.

Al hablar del R..., dice que lo considera cómo hombre habil para sostener un trono; que los quiere así porque la augusta persona de nuestro Caudillo está acostumbrada a la vida militar; comer el rancho

del soldado, a dormir a la intemperie sin temor a las inclemencias del tiempo, a oír el silbido de las balas y el estampido del cañón en las luchas y batallas, como lo ha demostrado en las guerras a que ha asistido como actor voluntariamente. Dice que no quiere que los reyes salgan huyendo como las liebres, cambiando el manto real por la peliza del *chaufleur*, ni que pasen el tiempo despreocupados en cacerías..... y.....

Recuerda las frases de D. Jaime en su manifiesto de que en su programa no tiene cabida el *miedo*.

Como final habla de la revolución que dice se acerca con paso agigantado; pero dice que los Tradicionalistas no la tienen miedo, porque la esperan; quien la tiene miedo son los que quieren alimentarle con *carne de cura* y solo logran con esto que tome mas empuje y se adelante más. Dice que la revolución será como la noche tenebrosa é inclemente, pero que detrás de las tinieblas vendrá al amanecer, la aurora fulgente de un nuevo día pacífico y clemente de primavera.

Al terminar el Sr. Archent una ovación estruendosa que duró algunos minutos, estalló delirante de la concurrencia; ovación que era el entusiasmo que se desbordó de los corazones de los allí reunidos.

Nuestra pobre inteligencia no nos sugiere del discurso del Sr. Archent, más, que fué brillantísimo, como todos los suyos, de una amenísima y chispeante prosa, saturado de bellos pensamientos que embecian al auditorio. Fue el *non plus ultra*, y de él se pudieron sacar muy sanas doctrinas. Hacemos gracia a nuestros lectores de la elocuencia que vivificó todo el discurso que, repetimos, aunque nuestra burda péñola no es lo suficiente autorizada para formular un juicio de él, nos pareció hermosísimo.

Damos nuestra enhorabuena al Sr. Archent y le repetimos que nos honra mucho con su presencia en esta casa, encareciéndole nos dispense las incorrecciones que nuestro ligero juicio nos haya hecho cometer.

Himno final a D. Jaime cantado por la juventud y el solo es cantado muy bien por D. Joaquín Costa.

También tenemos que dar nuestra enhorabuena a la Junta Directiva del Círculo, y muy especialmente, a su activo y digno presidente don Juan Villaescusa, que por sus iniciativas pasamos una noche agradable

BANCO DE CARTAGENA

Cartagena, Sevilla, Murcia, Lorca, La Unión, Aguilas, ORIHUELA, Mazarrón, Alicante, Huelva, Caravaca, Cieza, Melilla, Cadiz, Hellin, Elche, Yecla y Alcoy.

Capital: Pesetas 10,000,000

Este establecimiento ofrece las mayores facilidades para las operaciones siguientes:— Compra y venta al contado y en Bolsa de toda clase de FONDOS PUBLICOS Y VALORES INDUSTRIALES.— Cobro y descuento de cupones y de efectos de giro sobre España y el extranjero.— Cesión de Giros en Pesetas, Libras, Francos, Marcos, etc.— Giros sobre Cuba, Puerto Rico, Filipinas y principales plazas de América y Asia— Compra y venta de moneda y billetes extranjeros.— Prestamos y créditos en cuenta corriente, con garantía de valores cotizables.— Depósito en custodia de toda clase de valores sin cobrar premio alguno a sus clientes.

CAJA DE AHORROS

Las cantidades impuestas en la Caja de Ahorros se abona interés razón del tres por ciento anual, acumulables en 31 de Diciembre de cada año.— Los fondos se reintegran a la vista.

BANCO DE CARTAGENA

CAJA DE AHORROS

Saldo anterior.	Ptas. 14.982,038'52
Imposiciones durante la semana.	» 424,824'70
Suma.	Ptas. 15.406,863'22
Reintegros.	» 432,128'72
SALDO.	Ptas. 14.974,734'50

Cartagena 9 de Marzo de 1912

con la brillante velada que en honor a los Mártires de la Tradición preparó el domingo; rogándole que no descansa para que estas veladas se repitan con frecuencia, pues son el estímulo más poderoso que se puede ofrecer a los socios.

Loor a los Mártires de la Tradición

DÉCIMAS

Esforzados campeones de Dios y su santa Ley, de su Patria y de su Rey; soldados de las legiones que en cien gloriosas acciones generosa derramaron su sangre, con que sellaron el nombre que dió el Caudillo de mártires, para brillo de la gloria que alcanzaron

Hoy enlutados crespones los muros cubren del Templo, y, de piedad dando ejemplo, a las celestes mansiones elevan sus oraciones vuestros correligionarios, los que son depositarios de aquella fiel tradición que ardiera en el corazón de los bravos legionarios.

Hoy honran vuestra memoria, que es el día señalado por nuestro Rey malogrado (que el Señor tenga en la gloria), quien, con justicia notoria, mártires os apellida; porque es mártir quien su vida en aras de la fé inmola; si os ciñe, pues, la aureola, la teneis bien merecida

Salve, mártires gloriosos, de la fé nuevos cruzados; de su Rey y Patria amados, defensores valerosos y guardadores celosos de la hermosa tradición: aquí en nuestro corazón, el fuego santo avivado del honor la lealtad, celo, valor y tesón.

RICARDO SANCHO, PBRO.

La junta de nuestro Círculo, ha tenido a bien, encargarse para este año, y venideros de la mayordomía de Nuestra Señora de los Dolores, para que no deje de celebrarse, la tradicional procesión-misión, que en años anteriores no se ha podido celebrar.

Nuestra junta está siendo muy felicitada por el acierto que ha tenido, el encargarse de dicha mayordomía, y así poder honrar a la Generala de su ejército.

SECCION DE ANUNCIOS

EL CAPRICHO

TEJIDOS NACIONALES Y EXTRANJEROS DE
ANGEL BELDA MARTINEZ
Plaza de la Soledad N. 5

ORIHUELA
INVIERNO de 1911

Capas caballero y Pellizas abrigo, esmerada confección y corte ses villano, desde el precio mas reducido hasta la clase mas superior.

Completas y variadas colecciones en lanas para trage de Caballero y abrigos de Señora.

Lanas y fantasias vestidos ultimas producciones de las casas ma mportantes del pais y extranjero.

Especial atención en ropas blancas confeccionadas para Señora.

Esclusividades en artículos negros, lana y algodón.

Completas colecciones en artículos de punto lana y algodón para ca- balleros, Señoras y niños.

Lo mas nuevo en Estores y visillos, cañamazo, y tul blancos, crudos y colores.

JOSE M.^a REBOLLO PAREDES

DIBUJANTE Y PINTOR

Calle de la Concepción n.º 1 Orihuela.

Se hacen toda clase de trabajos en

Pintura artistica
Decorados
y Pintura Industrial

(de brocha)

Trabajos perfectos y económicos

se presentan bocetos y presupuestos

EL PEQUEÑO

ESTABLECIMIENTO DE TEJIDOS

Todo cuanto quieran comprar en géneros blancos, que son la especialidad de la casa.

MANUEL GARCIA — Calle de Sagasta, 12 ORIHUELA.

GRAN ZAPATERIA

Comprad el Calzado á

MARIANO MARTINEZ LOPEZ

No comprad sin visitad antes es- ta casa en la calle Mayor, Orihuela y sucursal en Torrevieja.

GUSTO SOLIDEZ Y ECONOMIA

MATIAS ALEDO

Pintor, decorador y dorador—Se pintan toda clase de carruajes.

Calle Muñoz 38

CHOCOLATERIA

—DE—

SANTORO HERMANNOS

CALLE DEL COLEGIO—ORIHUELA

La calidad inmejorable de nuestros productos, se ve evidentemente en el creciente favor que el público nos dispensa.

Le hacen tareas por encargo y en casa de los consumidores.

Probad estos chocolates y os con- vencereis.

CLINICA MEDICO-QUIRURGICA
Laboratorio de Analisis
A. Garcia Rogel, Caussejo Escolano
Calle de S. Pascual, 6.-ORIHUELA

APLICACION DEL **606** SIN DOLOR

INYECCIONES INTRA VENOSA

CIRUJIA—MATRIZ

SEROTERAPIA SUROS DE TODAS CLASES

Analisis QUIMICO MICROSCOPICO

CHOCOLATERIA DE JOSÉ M.^a BELTRAN ORIHUELA

Chocolates selectos de todas clases. Venta del café torrefacto marca "La Estrella"

Probadlo y os convencereis

LA VOZ DE LA TRADICIÓN

Ilustración semanal jaimista Indispensable para todos los Círculos.

Política, ciencia, arte, historia y actualidades tradicionalistas.—Magnifico grabados—Números extraordinarios de regalo para los suscriptores.

Director.

Dr. D. Dalmacio Iglesias García,

Abogado y Diputado á Cortes.

Suscripción: 5 ptas. al año; 2'50 semestre; 1'25 trimestre

Redacción y Administración: Torrente de Olla 133 (Gracia)

Barcelona

ALMACEN DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

Diferentes clases de teja plana. Gran variedad en azua lejos del pais y del extranjero.—Pavimento de mosaicos hidrúlicos

Además se encontrará en el citado almacen todo lo necesario en obras de albañileria á precios sumamente económicos.

Joaquín Sánchez Ballesta.—Santiago 5 ORIHUELA